

Safer and Secure Solutions for Smarter Cities Безпека у проектах «Розумне Місто»

An international conference hosted by Euralarm
Міжнародна конференція. Організатор – Євраларм

May 13th, 2014 - Juan les Pins
Дата: 13 травня 2014р. Місто – Жуан-ле-Пен (Ніцца, Франція)

Directly following its 2014 General Assembly, Euralarm is proud to host a conference on “Safer and Secure Solutions for Smarter Cities”.

Одразу по завершенню Генеральної Асамблеї 2014 Євраларм має честь приймати конференцію Безпека у проектах «Розумне Місто».

The key messages of the event will address how the Fire & Security Industry can contribute to three of the initiatives for “Smarter Cities”:

Ключові повідомлення події присвячені тому, який внесок індустрія технічних засобів пожежної безпеки та охорони може зробити до ініціатив «Розумне Місто»:

- A. Public Emergency Alarm & Response in Crisis situations
A. Системи оповіщення населення та реагування у надзвичайних ситуаціях
- B. Fire Safety and Security in Hotels
B. Пожежна безпека та охорона у готелях
- C. Smart safety and security in cities in 2020
C. Розумна безпека та охорона у містах у перспективі до 2020 року.

Participants of the conference will profit from the discussions and demonstrations. Key experts and influencers will outline current drivers and challenges as well as take questions from the floor.

Для учасників конференції стануть корисними обговорення та демонстрації. Ключові експерти та значні особи галузі окреслять нинішні рушійні сили та виклики, а також дадуть відповіді на запитання залу.

A. Public Emergency Alarm & Response in Crisis situations

Demonstration and panel discussion with experts

A. Системи оповіщення населення та реагування у надзвичайних ситуаціях

Демонстрація та круглий стіл з експертами

For some time now PEARS (Public Emergency Alarm & Response System) has been a significant topic within Euralarm. The project concluded with a successful demonstration on October 15, 2013.

Вже деякий час проект PEARS (Системи Оповіщення Населення та реагування в Надзвичайних Ситуаціях) є важливою темою в межах Євраларм. Проект завершився успішною демонстрацією, що відбулася 15 жовтня 2013р.

But are there benefits for society and our industry?

Та чи має він користь для суспільства та нашої індустрії?

The Euralarm Conference 2014 will provide you with the opportunity to discuss this question with experts!
Конференція Євраларм 2014 надає вам можливість обговорити це питання з експертами!

Insight into the topic will be provided by a demonstration similar to one in October given to the EU Commission. It will be followed by a panel discussion featuring experts from the Alert4All project, civil protection and public alert project leaders from European countries.

Завдяки демонстрації системи, схожої з тією, що проводилась в жовтні для Європейської Комісії, ви зможете добре заглибитись в тему. Після показу відбудеться круглий стіл, де будуть присутні експерти проекту Alert4All («Сповідення для Всіх»), керівники проектів з цивільного захисту та громадського оповіщення з різних європейських країн.

Conference participants will be able to participate in an exploratory dialogue to centre on the following aspects:

Учасники конференції матимуть змогу взяти участь у дослідницькому діалозі, щоб сконцентрувати увагу на наступних аспектах:

- Within public alert scenarios, what is the role of domestic smoke alarms and security systems, alarm monitoring centres and commercial life safety and security systems coming from the industry represented by Euralarm?
 - Якою у межах сценаріїв громадського оповіщення є роль домашніх детекторів диму та систем безпеки, центрів спостереження за тривожними сигналами та комерційних систем безпеки життя та охорони, що створюються індустрією, яку представляє Євраларм?
- Will the wider use of intelligent notification systems including voice evacuation increase the safety level in general?
 - Чи підвищить загальний рівень безпеки ширше використання розумних систем сповіщення, включно із голосовою евакуацією?

The electronic fire safety and security industry has gained with PEARS a new dimension of visibility. Now is the time to lever this opportunity towards new solutions for increased public safety.

Разом із проектом PEARS індустрія електронних технічних засобів пожежної безпеки та охорони досягла нового рівня значимості. Тепер настав час скористатися цією можливістю в напрямку створення нових рішень для підвищення громадської безпеки.

B. Fire Safety and Security in Hotels

Keynote address with panel discussion

В. Пожежна безпека та охорона у готелях

Основна доповідь та круглий стіл

Tourism in Europe is a major industry providing hospitality services for travellers from all over the world and from all walks of life. Business people and tourists alike depend on the hospitality industry to provide safe and secure lodging.

В Європі туризм є основною галуззю надання готельних послуг для мандрівників з усього світу та з усіх верств населення. Як ділові люди, так і туристи залежать від «індустрії гостинності», що надає безпечне та надійне житло.

In 1986, the European Commission published the Council Recommendation 86/666/EEC to advance fire safety in hotels, but it received no recognition. In 2012, DG SANCO conducted a workshop and issued a questionnaire with a view to improving the situation. Since then, work has stalled, and the announced Green Paper was not published.

У 1986 році Європейська комісія опублікувала Рекомендації Ради Європи 86/666/ЄЕС з метою удосконалення пожежної безпеки в готелях, але цей документ не отримав визнання. У 2012 р. Генеральний Директорат з Охорони Здоров'я та Захисту Споживачів (DG SANCO) провів семінар та випустив опитувальник, що також мало на меті поліпшення ситуації. З того часу роботи припинились і видання анонсованої Зеленої Книги так і не відбулось.

Where do we go from here?

У якому напрямку ми йдемо, якщо починаємо звідси?

Eurostat figures from 2012 show approximately 212'000 establishments with over 13'000'000 beds. It is a safe assumption, that many establishments have defined concepts and deployed measures to keep their guests safe and secure. But how can a guest select an accommodation and be able to ascertain its relative safety and security?

Дані Євростат за 2012 р. свідчать про наявність приблизно 212 000 закладів з більш ніж 13 000 000 койко-місцями. Вірним є припущення, що велика кількість цих закладів визначила основні концепції та вжила заходів задля запровадження безпеки її гостей та надійності приміщень, де вони перебувають. Але як сам гість може обрати місце перебування та пересвідчитись у його відносній безпеці?

The conference will explore two specific areas, which together provide the peace of mind that every hotel guest deserves:

На конференції будуть розглянуті дві конкретні області, які наштовхують на думку, що кожен гість має право на наступне:

- Fire alarm systems should be the minimum requirement for any hotel, with larger structures requiring additional audio and visual evacuation guidance systems.
 - Наявність систем пожежної сигналізації має бути мінімальною вимогою для будь-якого готелю, а для більших структур обов'язковими мають бути також додаткові системи евакуації, що надаватимуть візуальні та аудіовказівки.
- Video monitoring, access control and intrusion detection are necessary to enable hotel management in restricting unauthorized movement and actions in their establishment.
 - Відеоспостереження, системи контролю доступу та виявлення проникнення є необхідними для того, аби керівництво готелю могло обмежити несанкціоновані дії та пересування в їхньому закладі.

Keynote speeches from hotel industry experts along, authorities and consumer representatives will outline various facets of the topic. Participants will be encouraged to submit comments and questions during the following panel discussion.

Основні доповіді від експертів готельної індустрії, разом з представниками органів влади та споживачів, зможуть окреслити різні грані цієї теми. Учасники будуть заохочуватись висловлювати свої коментарі та ставити запитання під час круглого столу, що відбудеться після доповідей.

C. Smart safety and security in cities in 2020

Основна доповідь та круглий стіл

C. Розумна безпека та охорона у містах у перспективі до 2020 року.

Keynote address with panel discussion

As the world changes and technology advances, the demands of communities will change and evolve. The demands for more efficient use of energy and less wastage together with increases in population and changes in demographics will change the dynamics of our security.

Зі змінами у світі та розвитком технологій вимоги населення будуть змінюватись та зростати. Попит на підвищення ефективності використання енергії і зменшення витрат разом зі збільшенням чисельності населення та демографічними змінами безперечно накладатимуть відбиток на динаміку нашої безпеки.

How safe and secure will cities be in 2020? Are our cities ready to become "Smart Safe Cities" by:

Наскільки безпечними та надійними будуть міста у 2020 році? Чи готові наші міста стати «Безпечними та надійними містами» шляхом:

- Making use of the fire and security systems data?
 - Послугування даними систем пожежної безпеки та охорони?

- Using this data to protect lives and also save money?
 - Використання цих даних для охорони життів та заощадження коштів?
- Implementing affordable Smart Safety & Security?
 - Запровадження доступної Розумної Пожежної Безпеки та Охорони?

The conference will explore the questions of what the citizen of the future will expect for their families security; both in terms of critical infrastructure and their own personal protection. City authorities will need to plan for this expectation, but also match this with budget constraints. And the electronic fire safety and security industry needs to adapt and understand the “smart city requirements”.

На конференції розглядатимуться питання стосовно того, на що громадяни майбутнього очікують для своїх родин, як з точки зору важливості інфраструктури, так і з точки зору їх особистої безпеки. Міська влада матиме не лише проводити планування згідно цих очікувань, але й брати до уваги бюджетні обмеження. Галузь електронних технічних засобів пожежної безпеки та охорони має розуміти «вимоги розумних міст» та пристосовуватись до них.

Following presentations from Regulators, City Authorities and industry experts, an expert panel will discuss the issues and the next steps for “Future Smart Cities”.

По завершенню презентацій від представників регулятивних органів, органів місцевої влади та провідних спеціалістів індустрії, група експертів перейде до обговорення питань, що стосуються «Розумних Міст Майбутнього» та планування наступних кроків в напрямку їх запровадження.